31988D0381

ROZHODNUTÍ RADY
ze dne 24. června 1988
o doplnění přílohy IV Úmluvy o ochraně Rýna před chemickým znečišťováním, pokud jde o tetrachlormethan

(88/381/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 130 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ([1]),

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ([2]),

vzhledem k tomu, že rozhodnutím 77/586/EHS ([3]) schválilo Společenství Úmluvu o ochraně Rýna před chemickým znečišťováním (dále jen „chemická úmluva“) a dodatkovou dohodu k dohodě podepsané v Bernu dne 29. dubna 1963 o Mezinárodní komisi pro ochranu Rýna před znečišťováním (dále jen „mezinárodní komise“);

vzhledem k tomu, že podle článku 5 chemické úmluvy mezinárodní komise navrhuje prostřednictvím změn přílohy IV úmluvy mezní hodnoty pro vypouštění určitých látek do povrchových vod povodí Rýna; vzhledem k tomu, že podle článku 14 chemické úmluvy se pro vstup v platnost těchto změn požaduje jednomyslné přijetí smluvními stranami;

vzhledem k tomu, že mezinárodní komise stanovila mezní hodnoty pro tetrachlormethan ve formě návrhu, který doplňuje přílohu IV chemické úmluvy;

vzhledem k tomu, že směrnice 86/280/EHS ([4]) stanovuje mezní hodnoty pro vypouštění tetrachlormethanu do vodního prostředí Společenství; že tyto mezní hodnoty jsou shodné s hodnotami stanovenými v návrhu mezinárodní komise;

vzhledem k tomu, že je žádoucí, aby Společenství, jako smluvní strana chemické úmluvy, přijalo výše zmíněný návrh,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Návrh Mezinárodní komise pro ochranu Rýna před znečišťováním, který doplňuje přílohu IV Úmluvy o ochraně Rýna před chemickým znečišťováním, pokud jde o tetrachlormethan, se přijímá jménem Evropského hospodářského společenství.

Znění návrhu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady oznámí vládě švýcarské konfederace přijetí návrhu podle článku 1 v souladu s postupy stanovenými chemickou úmluvou.

V Lucemburku dne 24. června 1988.

Za Radu

předseda

M. BANGEMANN

([1]) Stanovisko ze dne 15. června 1988 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).
([2]) Úř. věst. C 356, 31.12.1987, s. 68.
([3]) Úř. věst. L 240, 19.9.1977, s. 35.
([4]) Úř. věst. L 181, 4.7.1986, s. 16.

Návrh Mezinárodní Komise pro ochranu Rýna před znečišťováním, který doplňuje přílohu IV Úmluvy o ochraně Rýna před chemickým znečišťováním podepsané v Bonnu dne 3. prosince 1976

MEZINARODNI KOMISE PRO OCHRANU RÝNA PŘED ZNECISTOVANIM,

s ohledem na Úmluvu o ochraně Rýna před chemickým znečišťováním podepsanou v Bonnu dne 3. prosince 1976,

s ohledem zejména na články 3, 4, 5 a 14 této úmluvy,

NAVRHUJE SMLUVNÍM STRANÁM ÚMLUVY,

aby příloha IV úmluvy byla doplněna, pokud jde o tetrachlormethan, takto:

Látka nebo skupina látek	Původ	Mezní hodnota vyjádřená maximální koncentrací látky	Mezní hodnota vyjádřená maximálním množstvím látky	Lhůta pro stávající odtoky	Poznámky
1	2	3	4	5	6
Tetrachlormethan	1. Výroba tetrachlormethanu perchlorací bez vypírání	1,5 mg na litr odpadních vod	2,5 g tetrachlormethanu na tunu celkové výrobní kapacity tetrachlormethanu a perchlorethylenu	1. ledna 1988	(1), (2), (3), (4), (5)
	2. Výroba chlormethanů chlorací methanu (včetně vysokotlaké elektrolýzy alkalických chloridů) a z methanolu	1,5 mg na litr odpadních vod	10 g tetrachlormethanu na tunu celkové výrobní kapacity chlormethanů	1. ledna 1988	(1), (2), (3), (4), (5)
	3. Přeměna na fluorchloruhlovodíky				(6)

(1) Mezní hodnoty uvedené v této tabulce odpovídají maximálním hodnotám průměrné měsíční koncentrace (mezní hodnoty vyjádřené jako koncentrace) nebo na měsíční vypouštěná množství (mezní hodnoty vyjádřené jako hmotnost).

Množství vypouštěného tetrachlormethanu jsou vyjádřena jako funkce charakteristického prvku znečišťující činnosti, tzn. pro odvětví výroby tetrachlormethanu perchlorací celková výrobní kapacita tetrachlormethanu a tetrachlorethylenu průmyslového podniku; pro sektor vyrábějící chlormethany chlorací methanu nebo z methanolu celková výrobní kapacita chlormethanů průmyslového podniku.

(2) V žádném případě nesmí být mezní hodnoty vyjádřené maximální koncentrací vyšší než mezní hodnoty vyjádřené maximálním množstvím dělené potřebou vody vztahující se k charakteristickému prvku znečišťující činnosti.

Nicméně, vzhledem k tomu, že koncentrace tetrachlormethanu v odtoku závisí na potřebném objemu vody, který se mění podle různých technologických postupů a výrobních zařízení, musí být vždy dodrženy mezní hodnoty vyjádřené množstvím tetrachlormethanu jako charakteristického prvku znečišťující činnosti.

(3) Mezní hodnoty stanovené ve výše uvedené tabulce se vztahují na obsah tetrachlormethanu ve vzorku všech odtoků z lokality průmyslového zařízení.

Pokud se odpadní vody obsahující tetrachlormethan čistí mimo průmyslové zařízení v čistírně odpadních vod určené k jeho odstraňování, mohou vlády povolit, aby se mezní hodnoty použily v místě, kde odpadní vody opouštějí čistírnu odpadních vod.

Kvůli těkavosti tetrachlormethanu a aby se zabránilo přenosu znečištění do jiného prostředí (vzduch, půda) v případech, kdy se používá pracovní postup vyžadující míchání odtoků obsahujících tetrachlormethan ve volném vzduchu, budou požadovat vlády dodržení mezních hodnot na tocích nad příslušnými zařízeními. Vlády musí zajistit, že budou plně brány v úvahu všechny vody, které by mohly být znečištěny.

(4) Průměrné denní mezní hodnoty jsou dvojnásobkem odpovídajících průměrných měsíčních mezních hodnot uvedených v tabulce.

(5) Pokud jde o metody měření, analýz a odběru vzorků, viz doporučení mezinárodní komise ze dne 3. června 1986.

(6) V současné době není možné přijmout mezní hodnoty pro toto odvětví. Mezinárodní výbor navrhne tyto hodnoty smluvním stranám úmluvy později.

V případě potřeby budou mezní hodnoty pro jiná průmyslová odvětví, například pro podniky používající tetrachlormethan jako rozpouštědlo, navrženy mezinárodní komisí později. Mezitím vlády samostatně stanoví emisní normy pro tetrachlormethan v souladu s články 3 a 4 úmluvy.

Tyto normy musí brát v úvahu nejlepší dostupné technické prostředky a nesmí být méně přísné než nejbližší srovnatelná mezní hodnota v příloze IV.

Ustanovení tohoto odstavce se rovněž použijí, jestliže se průmyslový podnik zabývá jinými činnostmi než těmi, pro které jsou ve výše uvedené tabulce stanoveny mezní hodnoty a které mohou být zdrojem vypouštění tetrachlormethanu.

Podle článků 14 a 19 úmluvy vstoupí tato ustanovení v platnost po jejich jednomyslném přijetí smluvními stranami úmluvy.

Smluvní strany oznámí jejich přijetí vládě Švýcarské konfederace, která přijetí oznámení potvrdí.